(D) **Installations- und Bedienungsanleitung**
(GB) Instructions for installation and Operation
(F) Instructions d´installation et mode d´emploi
(NL) Montage- en Bedieningsvoorschrift

MISTRAL FTR
Funk-Türöffnerrelais
Radio door opener relay
Relais radio de l'ouvre-porte
Radiografische deuropenerrelais



(D) Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

mit diesem Gerät haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, das wir für Sie mit größter Sorgfalt und mit höchstem Anspruch entwickelt und hergestellt haben.
Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist.
Von dieser Gewährleistung ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.

(GB) Dear Customer,

With this device you have acquired a quality product which we have developed and produced for you with the greatest possible care and to the highest standards.
The statutory guarantee period applies.
Defects caused by improper handling, misuse or disregard of the installation and operating instructions are excluded from this guarantee.

(F) Cher client, chère cliente,

En achetant ce produit, vous avez opté pour un produit de qualité que nous avons développé pour vous avec le plus grand soin et les exigences les plus élevées.
Le délai de garantie légal est applicable.
Cette garantie exclut les
défauts dûs à une mauvaise manipulation, une utilisation non conforme ou un non-respect des instructions de montage et d'utilisation.

(NL) Geachte klant,

Het apparaat dat u gekocht heeft, is een kwaliteitsproduct dat wij voor u met de grootste zorgvuldigheid en volgens de hoogste eisen hebben ontwikkeld en geproduceerd. De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Deze garantie geldt niet voor defecten die zijn opgetreden ten gevolge van ondeskundige behandeling, onbeoogd gebruik of niet-naleving van de installatie- en gebruiksaanwijzing.

1.0 (D) Sicherheitshinweise (GB) Safety instructions (F) Instructions de sécurité (NL) Veiligheidsinstructies

(D) Setzen Sie den MISTRAL FTR weder Tropf- noch Spritzwasser aus! Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße darauf ab! Decken Sie ihn nicht mit Gegenständen oder Decken, Vorhängen etc. zu und schützen Sie ihn vor direkter Sonnenbestrahlung und offenen Brandquellen!

(GB) Do not expose the MISTRAL FTR to dripping or splashing liquid! Do not place any vessels filled with liquid on it! Do not cover it with objects or blankets, curtains, etc. and protect it from direct sunlight and naked flames!

(F) N'exposez pas le MISTRAL FTR fil à des gouttes d'eau et à des éclaboussures ! N'y posez pas de récipients remplis de liquide ! Ne le couvrez pas à l'aide d'objets, de couvertures, de rideaux etc. et protégez-le du rayonnement direct du soleil et des source de feu ouvertes !

(NL) Stel de MISTRAL FTR niet bloot aan druip- en spatwater! Plaats er geen met vloeistof gevulde reservoirs op! Dek hem niet af met voorwerpen of dekens, gordijnen enz. en bescherm hem tegen directe zonnestralen en open brandbronnen!

2.0 (D) Bestimmungsgemäßer Gebrauch (GB) Intended use (F) Utilisation conforme (NL) Beoogd gebruik

(D) Das hier beschriebene Gerät dient ausschließlich als funkgesteuerte Klingel- oder Signalanlage für den privaten Gebrauch. Durch unterschiedliche Einflüsse (leere Batterien, Funkstörungen etc.) kann die Funktion beeinträchtigt werden. Verwenden Sie dieses Gerät auf keinen Fall in sicherheitsrelevanten Bereichen! Falls durch den Ausfall des Gerätes eine Gefahr für Personen entstehen könnte oder sonstige Folgeschäden möglich sind, MÜSSEN Sie diese durch zusätzliche geeignete Sicherheitsmaßnahmen verhindern!

(GB) The device described here are solely intended as a radio-controlled bell and signalling system for private use. The function can be impaired by different influences (flat batteries, radio interference, etc.). Never use this device in safety-related areas! If failure of the device could cause a hazard for people, or other consequential damage is possible, you MUST prevent this through suitable additional safety measures!

(F) Les appareils décrits ici constituent exclusivement des systèmes de carillon ou de signalisation sans fil destinés à une utilisation privée. Leur fonctionnement peut être entravé par diverses influences (piles déchargées, interférences radio etc.). N'utilisez en aucun cas ce SE06 dans des zones de sécurité ! Si la défaillance de l'appareil cause un danger pour les personnes ou des dommages indirects, vous DEVEZ empêcher ces risques en prenant des mesures de sécurité adaptées !

(NL) De hier beschreven apparat zijn uitsluitend bestemd als radiogestuurde bel- of signaalinstallatie voor privégebruik. Door verschillende invloeden (lege batterijen, radiostoringen enz.) kan de werking worden beïnvloed. Gebruik deze apparat in geen geval in veiligheidsrelevante zones! Mocht er wegens het defect van het apparaat gevaar voor personen kunnen ontstaan of andere gevolgschade mogelijk zijn, MOET u dit verhinderen door extra geschikte veiligheidsmaatregelen!

3.0 (D) Kurzbeschreibung (GB) Short description (F) Breve description (NL) Korte beschrijving

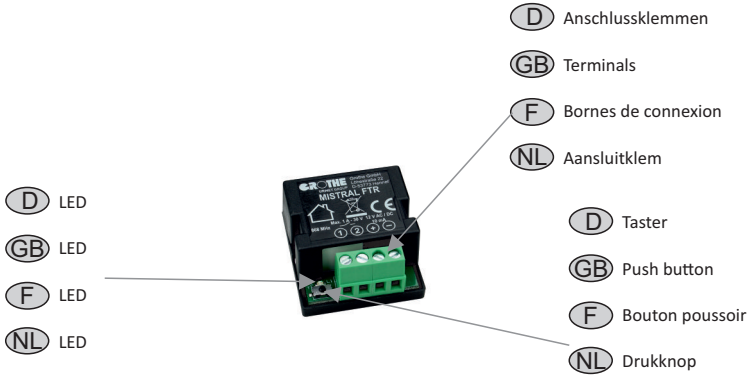
(D) Das **MISTRAL FTR** ist aufgrund seiner geringen Größe zur Montage in einer UP-Dose oder auch in anderen elektrischen Geräten geeignet.
Der MISTRAL FTR wird an der vorgesehenen Stelle installiert und anschließend mit Grothe MISTRAL Sendern gekoppelt. Danach kann der Türöffner per Funk angesteuert werden.
Die Schaltzeit des Relais kann eingestellt werden.
Das Funk-Türöffnerrelais wird mit einer externen Spannungsversorgung betrieben.

(GB) Due to its small size, the MISTRAL SE06 transmitter is suitable for mounting in a flush box or other electrical equipment.
The MISTRAL FTR is installed at the intended location and then coupled with Grothe MISTRAL transmitters. The door opener can then be controlled by radio.
The switching time of the relay can be adjusted.
The radio door opener relay is operated with an external power supply.

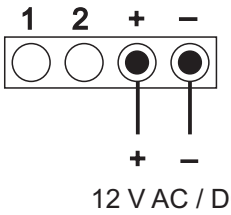
(F) En raison de sa petite taille, l'émetteur MISTRAL SE06 est adapté au montage dans une boîte d'encastrement ou dans d'autres appareils électriques.
Le MISTRAL FTR est installé à l'endroit prévu et ensuite couplé aux émetteurs Grothe MISTRAL. L'ouvre-porte peut alors être commandé par radio.
Le temps de commutation du relais peut être réglé.
Le relais radio de l'ouvre-porte fonctionne avec une alimentation électrique externe.

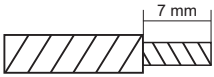
(NL) De MISTRAL FTR wordt op de beoogde locatie geïnstalleerd en vervolgens gekoppeld aan Grothe MISTRAL-zenders. De deuropener kan dan via de radio worden bediend.
De schakeltijd van het relais kan worden aangepast.
Het radiografische deuropenerrelais wordt bediend met een externe voeding.

4.0 (D) Produktbeschreibung (GB) Product description (F) Description de produit (NL) Product beschrijving



5.0 (D) Spannungsversorgung / (F) Alimentation électrique / (GB) Power supply / (NL) Voedingspanning





(D) Die einzelnen Adern 7 mm abisolieren und an den Klemmen **(+)** und **(–)** anschließen

(GB) Strip the individual wires 7 mm and connect them to terminals **(+)** and **(–)**

(F) Dénudez 7 mm d'isolant sur les différents fils et connectez-les aux bornes **(+)** et **(–)**.

(NL) Strip 7 mm isolatie van de afzonderlijke draaden en sluit ze aan op de klemmen **(+)** en **(–)**

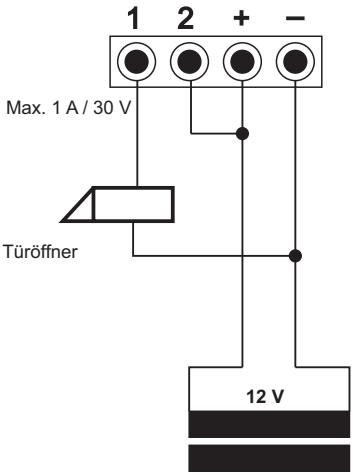
(D) Das Funk-Türöffner Relais wird mit einer externen Spannungsversorgung betrieben.

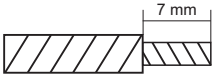
(GB) The wireless door opener relay is operated with an external power supply.

(F) Le relais de l'ouvre-porte sans fil fonctionne avec une alimentation externe.

(NL) Het draadloze deuropenerrelais wordt aangestuurd met een externe voeding.

6.0 (D) Anschluss Türöffner / (F) Ouvre-porte de connexion / (GB) Connection door opener / (NL) Aansluiting deuropener





(D) Die einzelnen Adern 7 mm abisolieren und an den Klemmen **(1)** und **(2)** anschließen

(GB) Strip the individual wires 7 mm and connect them to terminals **(1)** and **(2)**

(F) Dénudez 7 mm d'isolant sur les différents fils et connectez-les aux bornes **(1)** et **(2)**

(NL) Strip 7 mm isolatie van de afzonderlijke draaden en sluit ze aan op de klemmen **(1)** en **(2)**

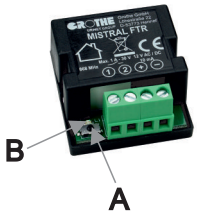
7.0 (D) FTR mit Sender koppeln / (GB) Pairing FTR with transmitter / (F) Coupler FTR avec emetteur / (NL) xxx

(D)
- Den MISTRAL FTR in den Kopplungsmodus schalten. Dazu die Taste **(A)** ca. 3 Sekunden lang gedrückt halten. Die rote LED **(B)** leuchtet.
- Danach innerhalb von 30 Sekunden die Taste am Sender betätigen.
- Das Relais zieht an.
- Die Geräte sind gekoppelt. Es können maximal 15 Sender gekoppelt werden.

(GB)
- Switch the MISTRAL FTR to pairing mode. To do this, press button **(A)** for approx. 3 seconds. The red LED **(B)** lights up.
- Then press the button on the transmitter within 30 seconds.
- The relay picks up.
- The devices are paired. A maximum of 15 transmitters can be paired.

(F)
- Passez le MISTRAL FTR en mode de couplage. Pour ce faire, appuyez sur le bouton **(A)** pendant environ 3 secondes. La LED rouge **(B)** s'allume.
- Appuyez ensuite sur le bouton de l'émetteur dans les 30 secondes.
- Le relais reprend.
- Les appareils sont appairés. Un maximum de 15 émetteurs peut être couplé.

(NL)
- Schakel het MISTRAL FTR in de koppelingmodus. Druk hiervoor drukknop **(A)** ca. 3 seconden. De rode LED **(B)** gaat branden
- Druk vervolgens binnen 30 seconden op de drukknop op de zender.
- Het relais trekt aan.
- De apparaten zijn gekoppeld. Er kunnen maximaal 15 zenders worden gekoppeld.



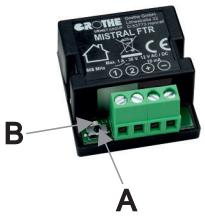
8.0 (D) Kopplung mit Sendern löschen / (GB) Delete pairing with transmitters / (F) Supprimer l'appairage avec les émetteurs / (NL) Koppeling met zenders verwijderen

(D)
- Die Taste **(A)** ca. 10 Sekunden lang gedrückt halten. Die rote LED **(B)** leuchtet und erlischt wieder.
- Danach sind alle Kopplungen mit Sendern gelöscht.

(GB)
- Press the button **(A)** for approx. 10 seconds. The red LED **(B)** lights up and goes out again.
- After that, all pairings with transmitters are deleted.

(F)
- Appuyez sur le bouton **(A)** pendant environ 10 secondes. La LED rouge **(B)** s'allume et s'éteint à nouveau.
- Après cela, tous les appariements avec les émetteurs sont supprimés.

(NL)
- Druk ongeveer 10 seconden op de knop **(A)**. De rode LED **(B)** licht op en gaat weer uit.
- Daarna worden alle koppelingen met zenders verwijderd.



9.0 (D) Einstellung Einschaltdauer (GB) Setting the duty cycle (F) Définition du cycle de service (NL) De inschakelduur instellen

(D) Die Einschaltdauer des Relais kann zwischen 0,5 und 30 Sekunden eingestellt werden.

- Dazu wird die Taste **(A)** kurz betätigt.
- Während das Relais angezogen ist, die Taste **(A)** nochmals betätigen und so lange gedrückt halten bis die gewünschte Einschaltzeit eingestellt ist.
- Während dem Betätigen blinkt die LED **(B)** schnell. (3 Sekunden Betätigen entspricht 3 Sekunden Einschaltzeit.)
- Wenn die Taste **(A)** kürzer als 0,5 Sekunden betätigt wurde, wird automatisch eine Einschaltdauer von 0,5 Sekunden eingestellt.
- Wenn die Taste **(A)** länger als 30 Sekunden betätigt wurde, wird automatisch eine Einschaltdauer von 30 Sekunden eingestellt.

(GB) The switch-on duration of the relay can be set between 0.5 and 30 seconds.

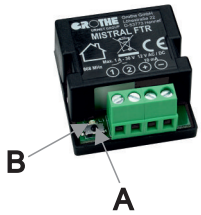
- To do this, briefly press button **(A)**.
- While the relay is picked up, press button **(A)** again and hold it down until the required switch-on time is set.
- The LED **(B)** flashes quickly while the button is pressed. (Pressing for 3 seconds corresponds to a switch-on time of 3 seconds.)
- If the button **(A)** is pressed for less than 0.5 seconds, a switch-on time of 0.5 seconds is automatically set.
- If the button **(A)** has been pressed for more than 30 seconds, a switch-on time of 30 seconds is automatically set.

(F) Le temps de mise en marche du relais peut être réglé entre 0,5 et 30 secondes.

- Pour ce faire, appuyez brièvement sur le bouton **(A)**.
- Pendant que le relais est capté, appuyez à nouveau sur le bouton **(A)** et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'heure de mise en marche souhaitée soit réglée.
- La LED **(B)** clignote rapidement lorsque le bouton est enfoncé. (Un appui de 3 secondes correspond à un temps de mise en marche de 3 secondes.)
- Si le bouton **(A)** est enfoncé pendant moins de 0,5 seconde, un temps de mise en marche de 0,5 seconde est automatiquement réglé.
- Si le bouton **(A)** a été enfoncé pendant plus de 30 secondes, un temps de mise en marche de 30 secondes est automatiquement réglé.

(NL) De inschakelduur van het relais is instelbaar tussen 0,5 en 30 seconden.

- Druk hiervoor kort op knop **(A)**.
- Terwijl het relais wordt opgenomen, drukt u nogmaals op knop **(A)** en houdt u deze ingedrukt tot de gewenste inschakeltijd is ingesteld.
- De LED **(B)** knippert snel terwijl de knop wordt ingedrukt. (3 seconden indrukken komt overeen met een inschakeltijd van 3 seconden.)
- Als de knop **(A)** korter dan 0,5 seconde wordt ingedrukt, wordt automatisch een inschakeltijd van 0,5 seconde ingesteld.
- Als knop **(A)** langer dan 30 seconden wordt ingedrukt, wordt automatisch een inschakeltijd van 30 seconden ingesteld.



10.0 (D) Informationen (GB) Informations (F) Informations (NL) Informatie

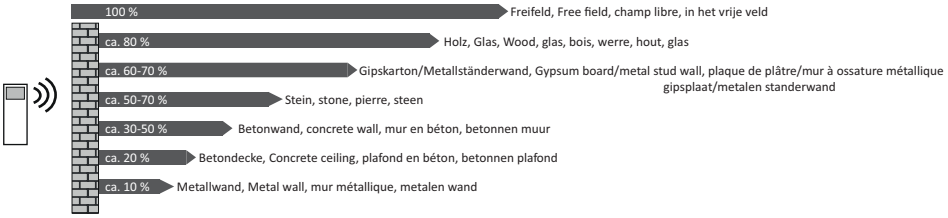
10.1

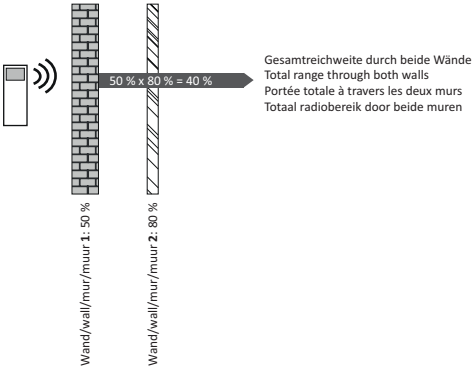
(D) Die Reichweite beim MISTRAL FTR beträgt bei gemäß Anleitung installiertem Sender ca. 150 m im Freifeld. Mauern, Türen, Metallteile etc. können die Reichweite merkbar reduzieren! Siehe Skizze unten!
Hinweis: die Reichweite kann sich bei der Unterputzmontage deutlich verringern, je nach Beschaffenheit der Wand z. B. Stahlbeton.

(GB) The range of the MISTRAL FTR is approx. 150 m if unobstructed and if the transmitter is installed in accordance with the instructions. Walls, doors, metal components etc. may reduce the range significantly. See illustration below.
Note: the range can be significantly reduced with flush mounting, depending on the nature of the wall e.g. reinforced concrete.

(F) En champ libre, la portée de l'MISTRAL FTR est d'env. 150 m lorsque l'émetteur a été installé conformément aux instructions. Les murs, les portes, les pièces métalliques, etc. peuvent sensiblement réduire la portée ! Voir schéma ci-dessous !
Remarque : la portée peut être considérablement réduite avec un montage encastré, en fonction de la nature du mur, par exemple en béton armé.

(NL) De reikwijdte van de MISTRAL FTR bedraagt bij volgens de handleiding geïnstalleerde zenders zonder obstructies ca. 150 m. Muren, deuren, metalen onderdelen enz. kunnen de reikwijdte aanzienlijk beperken! Zie onderstaande illustratie!
Opmerking: het bereik kan aanzienlijk worden verkleind met inbouwmontage, afhankelijk van de aard van de wand, bijv. gewapend





(D) **Gewährleistung und Haftung**

GROTHE GmbH Gongs sind mit moderner Technik gefertigt und unterliegen einer hundertprozentigen Qualitätskontrolle.
Sollte dennoch ein Mängel an Ihrem Gerät auftreten, leistet die GROTHE GmbH im nachstehenden Umfang Gewähr.

1.) Unsere Gewährleistung umfasst die Nachbesserung oder Neulieferung eines Gerätes, wenn dieses nachweisbar in der Funktion oder Materialbeschaffenheit Fehler aufweist.
2.) Die Gewährleistung bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden infolge der Nichtbeachtung der Einbauhinweise sowie nicht fachgerechter Installation. Die Gewährleistung verliert automatisch ihren Anspruch, wenn das Gerät nach Fehlerdiagnose geöffnet wurde.
3.) Die Dauer der Gewährleistung beträgt 24 Monate ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher. Die Einhaltung der Anspruchsfrist ist durch Nachweis des Kaufdatums mittels beigefügter Rechnung, Lieferschein oder ähnlicher Unterlage zu belegen.

Bitte schicken Sie im Falle eines Mangels das Gerät mit beigefügter Mängelbeschreibung
an die Verkäuferadresse mit o. g. Belegen zurück.

(GB) **Guarantee and liability**

GROTHE GmbH chimes are produced using modern technology and are subjected to one hundred percent quality control.
If a defect nonetheless occurs in your device, GROTHE GmbH provides a guarantee with the following scope.

1.) Our guarantee includes subsequent improvement or replacement delivery of a device, if it verifiably has functional or material defects.
2.) The guarantee does not cover natural wear and tear or transport damage. It also does not cover damaged caused by disregard of the installation instructions or improper installation. The guarantee automatically expires if the device was opened after the fault diagnosis.
3.) The guarantee period is 24 months from purchase of the device by the consumer. Compliance with the claim period must be verified by proof of date of purchase by means of the enclosed invoice, delivery note or similar document.

In case of a defect, please send the device with enclosed description of the defect to the address of the seller with the above-named documents.

(F) **Garantie et responsabilité**

Les carillons GROTHE GmbH sont fabriqués à l'aide des technologies les plus modernes et sont soumis à un contrôle de qualité complet.
Si un défaut survient toutefois sur votre appareil, GROTHE GmbH assure une garantie dont l'étendue est expliquée ci-après :

1.) Notre garantie comprend la réparation ou la nouvelle livraison d'un appareil lorsque celui-ci présente un défaut de fonctionnement ou de qualité de matériau pouvant être prouvé.
2.) La garantie ne se réfère pas à l'usure naturelle ou aux dommages dûs au transport, ni aux dommages résultant d'un non-respect des instructions de montage ou d'une installation incorrecte. La garantie perd automatiquement sa validité si l'appareil a été ouvert après un diagnostic d'erreur.
3.) La durée de la garantie est de 24 mois après l'achat de l'appareil par l'utilisateur final. Le respect de ce délai doit être démontré avec une preuve de la date d'achat sous forme de facture, de bon de livraison de tout document similaire.

En cas de défaut, veuillez renvoyer l'appareil en joignant la description du défaut à l'adresse du vendeur avec les justificatifs mentionnés ci-dessus.

(NL) **Garantie en aansprakelijkheid**

De gongs van GROTHE GmbH zijn geproduceerd met moderne techniek en worden onderworpen aan een volledige kwaliteitscontrole.
Mocht uw apparaat desondanks gebrekkig zijn, geldt de volgende garantie van GROTHE GmbH met de onderstaande omvang.

1.) Onze garantie omvat de verbetering achteraf of de levering van een nieuw apparaat, wanneer er aangetoond kan worden dat het apparaat gebrekkig is qua werking of materiaal.
2.) De garantie geldt niet voor natuurlijke slijtage of transportschade, schade ten gevolge van de niet-naleving van de montageaanwijzingen en ondeskundige installatie. De garantie geldt automatisch niet meer wanneer het apparaat werd geopend na de foutendiagnose.
3.) De duur van de garantie bedraagt 24 maanden vanaf de aankoop van het apparaat door de eindverbruiker. De naleving van de garantietermijn moet worden aangetoond door middel van de aankoopdatum op basis van de ingesloten factuur, de leveringsbon of gelijkaardige stukken.

Stuur het apparaat in geval van gebrek terug naar het adres van de verkoper en voeg er een beschrijving van het gebrek en de bovenstaande stukken aan toe.

10.3

D

Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU befindet.

Je nach Gerätetyp geprüft nach den jeweils relevanten Normen EN3000220-2, EN 301489-1, EN 62368-1:2016, EN 55022, EN 50581

- RED-Richtlinie 2014/53/EU
- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU
- WEEE-Richtlinie 2012/19/EU

EG-Konformitätserklärung: siehe www.funkgong.de
Länder: für alle Länder der EU
Sendefrequenz 868,35 MHz

GB

Declaration of Conformity

We hereby declare that this product is in compliance with the essential requirements and the other relevant provisions of Directive 2014/53/EU.

Depending on the device type, tested to the respective relevant standards
EN 3000220-2, EN 301489-1, EN 62368-1:2016, EN 55022, EN 50581

- RED Directive 2014/53/EU
- EMC Directive 2014/30/EU
- RoHS Directive 2011/65/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU

EC Declaration of Conformity: **visit www.funkgong.de**
Countries: for all EU countries
Transmission frequency: 868.35 MHz

F

Déclaration de conformité

Par la présente, nous certifions que ce produit est conforme aux exigences de base et aux prescriptions applicables de la directive 2014/53/UE.
Selon le type de produit, certifié en conformité avec les normes applicables
EN3000220-2, EN 301489-1, EN 62368-1:2016, EN 55022, EN 50581

- Directive RED 2014/53/UE
- Directive CEM 2014/30/UE
- Directive RoHS 2011/65/CE
- Directive WEEE 2012/19/UE

Déclaration de conformité CE : **voir www.funkgong.de**
Pays : pour tous les pays de l'UE
Fréquence de transmission 868,35 MHz

NL

Conformiteitsverklaringen

Hierbij verklaren wij dat dit product voldoet aan de wezenlijke eisen en andere relevante voorschriften van de richtlijn 2014/53/EU.
Afhankelijk van het type apparaat is het gekeurd volgens de desbetreffende normen EN3000220-2 , EN 301489 -1, EN 62368-1:2016, EN 55022, EN 50581.

Dit product voldoet aan de:
- RED-Richtlijn 2014/53/EU
- EMC-richtlijn 2014/30/EU
- RoHS-richtlijn 2011/65/EU
- WEEE-richtlijn 2012/19/EU

EG-conformiteitsverklaring: **zie www.funkgong.de**
Landen: voor alle landen van de EU
Zendfrequentie 868,35 MHz

10.4

D



Elektroschrott gehört NICHT in den Hausmüll!

Elektrogeräte mit dieser Kennzeichnung müssen getrennt gesammelt und umweltgerecht wiederverwertet werden *(gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik- Altgeräte (W.E.E.E.) und ihre Umsetzung in nationales Recht; Elektro- und Elektronikgerätegesetz, Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten(ElektroG)*).

Bitte entsorgen Sie unbrauchbare oder ausrangierte Elektrogeräte ausschließlich über die Rückgabe- und Sammelsysteme oder über den Hersteller bzw. Importeur.

GB



E-waste does NOT belong in the domestic waste!

Electrical appliances bearing this mark must be collected separately and reused in an environmentally sound manner *(in accordance with the European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE) and its transposition into national law), German Act for Electrical and Electronic Equipment, Act on the Sale, Return and Environmentally Sound Disposal of Electrical Equipment and electronic devices (ElektroG)).*

Please dispose of unusable or discarded electrical appliances only via the return and collection systems or via the manufacturer or importer.

F



Les déchets électroniques n'appartiennent pas aux ordures ménagères !

Les appareils électriques portant cette marque doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologiquement rationnelle *(Conformément à la Directive Européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés (DEEE) et à son application dans le droit national, Loi allemend sur le appareils électriques et électroniques, à la loi sur la mise sur le marché, la reprise et l'élimination écologique des équipements électriques et appareils électroniques (ElektroG)*).

Veuillez enlever les appareils électriques inutilisables ou rejetés uniquement par les des systèmes de retour et de collecte ou par le fabricant ou l'importateur.

NL



E-waste behort NIET thuis in het huisafval!

Elektrische apparaten met dit merkteken moeten apart worden ingezameld en op een milieuverantwoorde manier worden gerecycled *(in overeenstemming met de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) en de omzetting in nationaal recht, de wet inzake elektrische en elektronische apparatuur, de wet op het in de handel brengen, terugnemen en milieuvriendelijke verwijdering van elektrische apparatuur en elektronische apparaten (ElektroG)*).

Gooi onbruikbare of afgedankte elektrische apparaten alleen weg via het retour- en inzamelsysteem of via de fabrikant of importeur.

11.0 (D) Technische Daten (GB) Technical Data (F) Caractéristiques (NL) Technische gegevens

(D)

Funkfrequenz	868,35 MHz
Reichweite	150 m im Freifeld *
Schaltkontaktbelastbarkeit	Schließer Max. 1 A / 30 V
Anzahl koppelbarer Sender	15
Spannungsversorgung	12 V AC/DC
Stromaufnahme	30 mA
Schutzart	IP20
Verwendung	Innenbereich
Temperaturbereich	-10 bis 50 °C
Abmessungen	42 x 40 x 21 mm

(GB)

Radio frequenzy	868,35 MHz
Range	150 m in the free field *
Switch contact load capacity	NO max. 1 A / 30 V
Number of pairable transmitters	15
Power supply	12 V AC/DC
Current consuption	30 mA
Degree of protection	IP20
Use	Indoor
Temperature range	-10 bis 50 °C
Dimensions	42 x 40 x 21 mm

(F)

Frequence radio	868,35 MHz
Portée	150 m en champ libre *
Capacité de charge contacts de commutation	NO max. 1 A / 30 V
Nombre d'émetteurs connectables	15
Alimentation électrique	12 V AC/DC
Consommation de courant	30 mA
Type de protection	IP20
Utilisation	Intérieur
Plage de température	-10 bis 50 °C
Dimensions	42 x 40 x 21 mm

(NL)

Radiofrequentie	868,35 MHz
Radiobereik	150 m in het vfije veld *
Schakelcontactbelastbaarheid	NO max. 1 A / 30 V
Aantal koppelbare zenders	15
Voedingspanning	12 V AC/DC
Stroomverbruik	30 mA
Beschermingklasse	IP20
Gebruik	Binnen
Temperatuurbereik	-10 bis 50 °C
Afmetingen	42 x 40 x 21 mm

***Hinweis, Note, Remarque, Notitie:**

(D) Mauern, Türen, Metallteile etc. können die Reichweite merkbar reduzieren.

(GB) Walls, doors, metal components etc. may reduce the range significantly!

(F) Des murs, portes, parties métalliques, etc. peuvent réduire notablement la portée!

(NL) Door muren, deuren, metalen componenten etc. kan de reikwijdte merkbaar beperkt worden!

(D) Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistung ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Missachtung der Installations- und Bedienungsanleitung eingetreten sind. Des Weiteren behält sich der Hersteller das Recht vor, den Inhalt dieser Anleitung ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern. Die in dieser Installations- und Bedienungsanleitung enthaltenen Ausführungen sind sorgfältig ausgearbeitet und überprüft worden; trotzdem übernimmt der Hersteller keinerlei Verantwortung für die Verwendung derselben. Dasselbe gilt für die Personen oder Firmen, die zur Ausarbeitung und Erstellung dieser Anleitung hinzugezogen wurden.

(GB) The statutory warranty period applies. Excluded from this warranty are defects that have occurred due to improper handling, improper use or disregard of the installation and operating instructions. Furthermore, the manufacturer reserves the right to change the contents of this manual without prior notification. The information contained in this manual has been carefully prepared and checked, but the manufacturer does not accept any responsibility for its use. The same applies to the persons or companies that have been involved in the preparation and production of this manual.

(F) La période de garantie légale s'applique. Sont exclus de cette garantie les défauts qui sont dus à une mauvaise manipulation, à une utilisation incorrecte ou au non-respect des instructions d'installation et d'utilisation. En outre, le fabricant se réserve le droit de modifier le contenu de ce manuel sans préavis. Les informations contenues dans ce manuel d'installation et d'utilisation ont été soigneusement préparées et vérifiées ; néanmoins, le fabricant n'assume aucune responsabilité quant à leur utilisation. Il en va de même pour les personnes ou entreprises qui ont été consultées pour la préparation et la production de ce manuel.

(NL) De wettelijke garantietermijn is van toepassing. Uitgesloten van deze garantie zijn gebreken die zijn ontstaan door ondeskundige behandeling, ondeskundig gebruik of veronachtzaming van de installatie- en bedieningshandleiding. Bovendien behoudt de fabrikant zich het recht voor om de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. De informatie in deze installatie- en gebruikershandleiding is zorgvuldig voorbereid en gecontroleerd, maar de fabrikant aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor het gebruik ervan. Hetzelfde geldt voor de personen of bedrijven die bij de voorbereiding en productie van deze handleiding zijn geraadpleegd.

GROTHE GmbH
Löhestraße 22
D - 53773 Hennef

+49 2242 8890 56
service@grothe.de
www.grothe.de

MV043387 / 10/2020